14.11. – 20.11.2016

Deutsche Filmwoche 2016 /
Tydzień Filmu Niemieckiego 2016
NCPP/Kino Meduza • **Oppeln** / Opole
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

16.11.2016 • 17.00

Debatte „Die Deutsche Minderheit in Polen und die polnische Gesellschaft in Deutschland im Lichte des Vertrages über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit“ /
Debata “Mniejszość niemiecka w Polsce i społeczność polska w Niemczech w świetle Traktatu o Dobrym Sąsiedztwie i Przyjaznej Współpracy”

Debata w ramach cyklu „25 lat Traktatu o Dobrym Sąsiedztwie i Przyjaznej Współpracy jako krok milowy w budowaniu nowego ładu europejskiego po 1989 r. - przyczynek do ogólnopolskiej debaty publicznej”

Museum des Oppelner Schlesiens / Muzeum Śląska Opolskiego, ul. św. Wojciecha 13, Oppeln / Opole
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

19-20.11.2016

25. Festival der Chöre und Gesanggruppen der Deutschen Minderheit in Walzen / XXV Festiwal Chórów i Zespołów Śpiewaczych Mniejszości Niemieckiej w Walcach
Gemeinde Kulturzentrum / Gminny Ośrodek Kultury, ul. Opolska 23A, **Walzen** / Walce
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

8.12.2016 • 10.00

Literarischer Workshop „Nussknacker” / Warsztat literacko-językowy „Dziadek do orzechów”
ÖWB Oppeln – Österreich-Bibliothek / WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung / Zgłoszenia Tel. 77 47 47 085

Organisator/Organizator

Sozial-Kulturelle Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien
Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim

ul. M.Konopnickiej 6, 45-004 Opole, tel. +48 774021070
www.skgd.pl

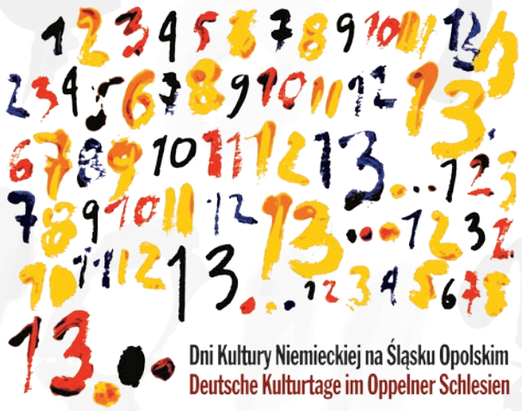
Finanzierung/Finansowanie

Konsulat der Bundesrepublik Deutschland Oppeln
Konsulat Republiki Federalnej Niemiec Opole

Partner/Partnerzy

Sponsoren/Sponsorzy

Schirmherrschaft/Patronat medialny



Programm / Program

13.0 Dni Kultury Niemieckiej na Śląsku Opolskim
Deutsche Kulturtage im Oppelner Schlesien

1.10.2016 • 14.00

Sprachworkshop aus Anlass des Europäischen Tages der Sprachen / Warsztat językowy z okazji Europejskiego Dnia Języków
Konferenzsaal der SKGD / Sala Konferencyjna TSKN, ul. Konopnickiej 6, **Oppeln** / Opole
Anmeldung / Zgłoszenia: biuro@bjdm.eu, Tel. 774416205
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

1.10.2016 • 19.00

Garagenkonzert der Band / Koncert garażowy zespołu – **Schlesien Gebiet**
Garage der SKGD / Garaż TSKN, ul. Konopnickiej 6, **Oppeln** / Opole
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

3.10.2016 • 10.00

Literarischer Workshop „Meine erste Reise nach München” / Warsztat literacko-językowy „Moja pierwsza podróż do Monachium”
ÖWB Oppeln – Österreich-Bibliothek / WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung / Zgłoszenia Tel. 77 47 47 085

4.10.2016 • 14.00

Eröffnung der Ausstellung „Mauga Houba-Hausherr – Trümmerland“ / Otwarcie wystawy „Mauga Houba-Hausherr – Zgliszcza”
Museum des Schlesischen Aufstands / Muzeum Czynu Powstańczego, ul. Leśnicka 28, **Sankt Annaberg** / Góra Św. Anny • **Bis zum** / do 30.11.2016
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

5.10.2016 • 11.00

Workshop mit dem Buch „Pampa Blues” / Warsztat z książką „Pampa Blues” **von Rolf Lappert** (Małgorzata Kupis-Wielgus)
ÖWB Oppeln – Österreich-Bibliothek / WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung / Zgłoszenia Tel. 77 47 47 085

5.10.2016 • 13.00

Eröffnung der Ausstellung „Von allem Anfang an – Ausstellung aktueller deutschsprachiger Kinder- und Jugendliteratur“ / Otwarcie wystawy „Na dobry początek – przegląd najnowszych niemieckich książek dla dzieci i młodzieży” • **In Zusammenarbeit mit** / We współpracy z Goethe-Institut Krakau
ÖWB Oppeln / WBP Opole, ul. Piastowska 18
Wstęp wolny w godz. 9.00-20.00 / **Eintritt frei**
Bis zum / do 15.11.2016

5.10.2016 • 16.00

Vortrag „Entwicklung durch Bildung. Lehrerseminare in Oberschlesien im 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts” / Wykład „Rozwój poprzez kształcenie. Seminaria nauczycielskie na Górnym Śląsku w XIX i na początku XX wieku” • **Referent**: Ks. dr Piotr Tarliński
J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a
Eintritt frei / Wstęp wolny

7.10.2016 • 19.00

Eröffnungskonzert der 13. Deutschen Kulturtage im Oppelner Schlesien / Koncert inauguracyjny 13 Dni Kultury Niemieckiej na Śląsku Opolskim
Oppelner Philharmoniker / Filharmonicy Opolscy
Zbigniew Graca – **Dirigent** / dyrygent
Lennard Czakaj – **Trompete** / trąbka
Richard Wagner Ouvertüre „Die Meistersinger von Nürnberg“ / Uwertura do opery „Śpiewacy norymberscy”
Siegfried Kurz – Konzert für Trompete / Koncert na trąbkę op. 23
Ludwig van Beethoven - VIII Symfonia F-dur
Oppelner Philharmonie / Filharmonia Opolska im. Józefa Elsnera, ul. Krakowska 24, Opole
Tickets / Bilety: Kasa Filharmonii Opolskiej

9.10.2016 • 16.00

Kreisfestival der Deutschen Kultur in Kandrzin-Cosel / Powiatowy Festiwal Kultury Niemieckiej w Kędzierzynie-Koźlu
Gemeinde Sport- und Freizeitszentrum / Gminny Ośrodek Sportu i Rekreacji, ul. Parkowa 20, 47-260 **Sakrau** / Zakrzów
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

12.10.2016 • 16.00

Beitrag der zeitgenössischen schlesischen Autorinnen und Autoren zur Herausbildung kultureller Identität / Wkład współczesnych śląskich autorek i autorów w kształtowanie tożsamości kulturowej
Referentin: Dr. Gabriela Jelitto-Piechulik
J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a
Eintritt frei / Wstęp wolny

15.10.2016 • 17.00

Oktoberfest • Sport- und Eventhalle in Krappitz / Hala Widowiskowo-Sportowa im. W. Piechoty w Krapkowicach, ul. Jana Kilińskiego 1A
Eintritt frei / Wstęp wolny

16.10.2016 • 15.00

Kulturgruppenshow • Sport- und Eventhalle in Krappitz / Hala Widowiskowo-Sportowa im. W. Piechoty w Krapkowicach, ul. Jana Kilińskiego 1A
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

18.10.2016 • 12.00

Vortrag „25 Jahre des deutsch-polnischen Vertrages über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit“ / Wykład „25 lat polsko-niemieckiego traktatu o dobrym sąsiedztwie” – **Dr. Stephan Kaiser** (**Oberschlesiches Landesmuseum** / Muzeum Górnośląskie, Ratingen). Tłumaczone na j. polski
ÖWB Oppeln / WBP Opole, ul. Piastowska 20
Eintritt frei / Wstęp wolny

19.10.2016 • 16.00

Autorenlesung mit Matthias Nawrat / Spotkanie autorskie
J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a
Eintritt frei / Wstęp wolny

22.10.2016 • 16.00

Theatervorführung / Przedstawienie teatralne **Janosch „Komm, wir finden einen Schatz“** / „Idziemy po skarb”
Oppelner Puppentheater / Opolski Teatr Lalki i Aktora im. A. Smolki, ul. Kośnego 2a • **Oppeln** / Opole
Nur mit Einladung / Na zaproszenie

23.10.2016 • 18.00

Konzert „Das verschollene Archiv“ / Koncert „Zaginione Archiwum“
Zenori Art Studio, ul. Waryńskiego 36
Roswadze / Rozwadza
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

24.10.2016 • 18.00

Konzert der Band / Koncert zespołu **Chwila nieuwagi**
Pub Opole Główne, ul. Krakowska 48
Oppeln / Opole
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

25.10.2016 • 17.00

Präsentation der Publikation „In der Sprache des Herzens” / Prezentacja publikacji „W języku serca”
J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

26.10.2016 • 10.00

Eröffnung des 21. Schlesienseminars „Gespräche über Europa“ - „Migrationen in Europa – heute und morgen“ / Inauguracja XXI Seminarium Śląskiego „Rozmowy o Europie” - „Migracje w Europie wczoraj i dziś”
Schloß in Gross Stein / Zamek w Kamieniu Śląskim, ul. Parkowa 1B
Anmeldung und Zahlung / Zgłoszenia i opłaty
Tel. 77 402 51 05, patrycja.wiencek@haus.pl
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

26.10.2016 • 18.00

Treffen mit Zeitzeugen und Vernissage z.Th. „1945 – der Weg ins Ungewisse” / Spotkanie ze Świadkami Historii i wernisaż pt. „1945 - droga w nieznane”
Gross Stein / Kamień Śląski, ul. Parkowa 1B
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

28-30.10.2016

Vocalworkshops / Warsztaty wokalne **SUPERSTAR**
Kulturhaus in Deschowitz / Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Zdzieszowicach, ul. Powstańców Śląskich 7 • **Anmeldung** / Zgłoszenia Tel. 77 4021076
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

30.10.2016 • 16.00

Finalkonzert der Vocalworkshops / Koncert finałowy warsztatów wokalnych **SUPERSTAR mit** / z **Katie & Me Meet Marlene**
Kulturhaus in Deschowitz / Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Zdzieszowicach, ul. Powstańców Śląskich 7
Eintritt frei / Wstęp wolny
Begleitveranstaltung / *Impreza towarzysząca*

4.11.2016 • 16.00

Autorenlesung mit Bernhard Spring / Spotkanie autorskie
Jaśminum, ul. Piastowska 19A, **Oppeln** / Opole
Eintritt frei / Wstęp wolny

4.11.2016 • 19.00

Konzert „Sprache der Liebe - die schönsten deutschen und italienischen Lieder“ / Koncert „Język miłości – najpiękniejsze niemieckie i włoskie melodie“
Piotr Lempa - Bas
Joanna Dobrakowska - Mezzosopran
Diözesanmuseum in Oppeln / Muzeum Diecezjalne w Opolu, ul. Kardynała Kominka 1a
Eintritt frei / Wstęp wolny

9.11.2016 • 10.00

Literarischer Workshop „Meine erste Reise nach Berlin” / Warsztat literacko-językowy „Moja pierwsza podróż do Berlina” • **ÖWB Oppeln – Österreich-Bibliothek** / WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung / Zgłoszenia Tel. 77 47 47 085

10.11.2016 • 10.00

Vortrag „St. Martin in Deutschland” / Wykład „St. Martin w Niemczech” • **ÖWB Oppeln – Österreich-Bibliothek** / WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung / Zgłoszenia Tel. 77 47 47 085